



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie, de l'emploi
et de la formation professionnelle DEEF
Volkswirtschafts- und Berufsbildungsdirektion VWBD

Boulevard de Pérolles 25, 1701 Fribourg

T +41 26 305 24 02, F +41 26 305 24 02
www.fr.ch/deef

Allocution d'Olivier Curty, Conseiller d'Etat,
Directeur de l'économie et de l'emploi et de la formation professionnelle

—

SwissSkills family event

Fribourg, le 20 janvier 2024

Beinahe wäre ich zu spät gekommen, sorry.

Ich weiss nicht, ob Ihr sie hört (Hand ans Ohr) aber Euer Fanclub besetzt die Eingangshalle des Forums und ich bin fast nicht durchgekommen. In der Masse der Groupies, die nur darauf warten, einen Blick von Ihnen zu erhaschen habe ich Dutzende von Verantwortlichen renommierter Unternehmen gesehen. Na gut, ich übertreibe ein bisschen! Aber nur ganz wenig, Mein Enthusiasmus ist jedenfalls echt! Sie sind die Stars unserer Berufsbildung! Das SwissSkills National Team: Das sind die Besten von den Besten! Über Ihnen stehen nur die Sterne!

Monsieur le Conseiller d'Etat et Président de Swisskills,
 Mesdames et Messieurs les délégués,
 Monsieur le chef de Service,
 Chers compétiteurs,
 Mesdames et Messieurs les représentants des Associations professionnelles,
 Sehr geehrte Expertinnen und Experten,
 Sehr geehrte Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber,
 Liebe Familien,
 Meine Damen und Herren,

Vous l'aurez compris chers challengers, je suis votre premier fan ! Vous êtes les meilleurs dans vos métiers, vous êtes les meilleurs apprentis de vos cantons respectifs, vous êtes une sorte de Roger Federer collectif de notre Formation professionnelle nationale. La somme de compétences que vous réunissez dans les 41 métiers dont vous portez les couleurs est tout à fait exceptionnelle. Je me dis d'ailleurs que si l'on devait un jour partir sur une autre planète pour bâtir un nouveau monde, un monde meilleur, c'est l'équipe de la SwissSkills National Team dont nous aurions véritablement besoin pour réussir. Au-delà de vos compétences techniques vous êtes en effet porteurs de valeurs importantes. L'ambition ! La confiance en vous. La solidarité dans votre équipe ! Le goût du défi ! Et la volonté de vous dépasser, de réussir, et de défendre les couleurs de la Suisse !

Meine Damen und Herren,

Im Schatten der Champions stehen immer andere Champions.

Ich spreche von Ihren Familien und Freunden, die wir heute ehren, und denen ich an dieser Stelle meinen tiefsten Dank aussprechen möchte. Ohne Sie, meine Damen und Herren ohne Ihre Unterstützung und ihre Ermutigung ständen diese jungen Leute nicht da, wo sie heute stehen. Sie sind das Fundament, auf das sich unsere jungen Wettkämpferinnen und Wettkämpfer abstützen, um nach den Sternen zu greifen das Fundament, auf das wir zählen können, um sie in diesem spannenden Abenteuer zu begleiten. Hut ab!

Un grand merci aussi aux organisateurs Swisskills d'avoir choisi Fribourg pour cet évènement. Il est vrai que c'est une manière de nous rapprocher déjà un peu de Lyon. Surtout, c'est une occasion supplémentaire de faire rayonner la formation professionnelle dans la partie francophone du canton. Et pour les germanophones c'est aussi une

opportunité de rafraichir leurs connaissances de la langue de Molière. Alors oui, les alémaniques sont en force dans la National Team, mais la conjugaison de nos diversités culturelles nationales est toujours un atout supplémentaire.

Meine Damen und Herren,

Die World Skills, das ist ein Wettbewerb von höchstem Niveau. Besonders die asiatischen Teams sind gefürchtete Widersacher doch die Resultate der früheren Ausgaben stimmen mich zuversichtlich. Das SwissSkills National Team gehörte bisher stets zu den weltweit besten Teams. Ich will Sie damit nicht unter Druck setzen. Na gut, vielleicht nur ein bisschen.

Mais en fait, je suis convaincu que vous allez truster les podiums. Chers membres de la SwissSkills National Team, chacun d'entre vous est parfaitement à sa place aujourd'hui dans les starting-blocks du World Skills 2024.

Wir hätten uns kein besseres Team erträumen können und ich freue mich schon jetzt, Sie in Lyon beim Wettkampf zu sehen, denn ich habe die feste Absicht, hinzugehen, um Sie zu unterstützen und Ihnen zu Ihrem Erfolg zu gratulieren. Ihnen allen viel Glück! Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.